

1.2	Στόχοι Objectives														
1.2.1	<p>Απαίτηση ISM Code requirement Οι στόχοι του κώδικα είναι να εξασφαλιστεί η ασφάλεια στην θάλασσα, η πρόληψη τραυματισμού ή απώλειας ζωής, και η αποφυγή της βλάβης στο περιβάλλον και ιδιαίτερα του θαλάσσιου περιβάλλοντος και στην ιδιοκτησία The objectives of the Code are to ensure safety at sea, prevention of human injury or loss of life, and avoidance of damage to the environment, in particular to the marine environment and to property</p> <table border="1"> <tr> <td>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</td><td>Σχόλια Comments</td></tr> <tr> <td> Οι στόχοι της εταιρείας περιλαμβάνουν την Company Objectives include: — Προστασία της Ζωής Life (1.2.1) — Προστασία της υγείας Health (1.2.1) — Προστασία του Περιβάλλοντος Environment (1.2.1) — Προστασία της Ιδιοκτησία Property (1.2.1) </td><td></td></tr> </table>	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments	Οι στόχοι της εταιρείας περιλαμβάνουν την Company Objectives include: — Προστασία της Ζωής Life (1.2.1) — Προστασία της υγείας Health (1.2.1) — Προστασία του Περιβάλλοντος Environment (1.2.1) — Προστασία της Ιδιοκτησία Property (1.2.1)											
Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments														
Οι στόχοι της εταιρείας περιλαμβάνουν την Company Objectives include: — Προστασία της Ζωής Life (1.2.1) — Προστασία της υγείας Health (1.2.1) — Προστασία του Περιβάλλοντος Environment (1.2.1) — Προστασία της Ιδιοκτησία Property (1.2.1)															
1.2.2	<p>Απαίτηση ISM Code requirement Οι στόχοι ασφαλούς διαχείρισης της εταιρείας μεταξύ άλλων πρέπει να είναι: Safety-management objectives of the Company should, inter alia:</p> <p>Απαίτηση ISM Code requirement .1 παροχή ασφαλών πρακτικών στη λειτουργία των πλοίων και σε ασφαλές εργασιακό περιβάλλον provide for safe practices in ship operation and a safe working environment;</p> <table border="1"> <tr> <td>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</td><td>Σχόλια Comments</td></tr> <tr> <td>Ασφαλείς πρακτικές και ασφαλές εργασιακό περιβάλλον Safe practices and safe working environment (1.2.2)</td><td></td></tr> </table> <p>Απαίτηση ISM Code requirement .2 καθορισμός μέτρων προστασίας ενάντια σε όλους τους προσδιορισμένους κινδύνους και establish safeguards against all identified risks; and</p> <table border="1"> <tr> <td>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</td><td>Σχόλια Comments</td></tr> <tr> <td>Μέτρα προστασίας έναντι όλων των προσδιορισμένων κινδύνων Safeguards against all identified risks (1.2.2)</td><td></td></tr> <tr> <td>Προετοιμασία για τις έκτακτες ανάγκες Being prepared for emergencies (1.2.2)</td><td></td></tr> </table> <p>Απαίτηση ISM Code requirement 3 συνεχής βελτίωση των προσόντων του προσωπικού στα πλοία και στην εταιρεία σε ότι αφορά την ασφαλή διαχείριση, συμπεριλαμβανομένης της προετοιμασίας για έκτακτες ανάγκες τόσο για την ασφάλεια όσο και για την προστασία του περιβάλλοντος. continuously improve safe-management skills of personnel ashore and aboard ships, including preparing for emergencies related both to safety and environmental protection.</p> <table border="1"> <tr> <td>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</td><td>Σχόλια Comments</td></tr> <tr> <td>Συνεχής βελτίωση των δεξιοτήτων του προσωπικού για την ασφαλή διαχείριση Continuous improvement of safety management skills (1.2.2)</td><td></td></tr> </table>	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments	Ασφαλείς πρακτικές και ασφαλές εργασιακό περιβάλλον Safe practices and safe working environment (1.2.2)		Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments	Μέτρα προστασίας έναντι όλων των προσδιορισμένων κινδύνων Safeguards against all identified risks (1.2.2)		Προετοιμασία για τις έκτακτες ανάγκες Being prepared for emergencies (1.2.2)		Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments	Συνεχής βελτίωση των δεξιοτήτων του προσωπικού για την ασφαλή διαχείριση Continuous improvement of safety management skills (1.2.2)	
Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments														
Ασφαλείς πρακτικές και ασφαλές εργασιακό περιβάλλον Safe practices and safe working environment (1.2.2)															
Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments														
Μέτρα προστασίας έναντι όλων των προσδιορισμένων κινδύνων Safeguards against all identified risks (1.2.2)															
Προετοιμασία για τις έκτακτες ανάγκες Being prepared for emergencies (1.2.2)															
Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments														
Συνεχής βελτίωση των δεξιοτήτων του προσωπικού για την ασφαλή διαχείριση Continuous improvement of safety management skills (1.2.2)															
1.2.3	<p>Απαίτηση ISM Code requirement Το Σύστημα Ασφαλούς Διαχείρισης πρέπει να εξασφαλίσει The safety-management system should ensure:</p> <p>Απαίτηση ISM Code requirement .1 συμμόρφωση με τους υποχρεωτικούς κανόνες και κανονισμούς και compliance with mandatory rules and regulations; and</p> <table border="1"> <tr> <td>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</td><td>Σχόλια Comments</td></tr> <tr> <td>Συμμόρφωση με τους υποχρεωτικούς κανόνες και τους κανονισμούς Compliance with mandatory rules and regulations (1.2.3)</td><td></td></tr> </table>	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments	Συμμόρφωση με τους υποχρεωτικούς κανόνες και τους κανονισμούς Compliance with mandatory rules and regulations (1.2.3)											
Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments														
Συμμόρφωση με τους υποχρεωτικούς κανόνες και τους κανονισμούς Compliance with mandatory rules and regulations (1.2.3)															

	<p>Απαίτηση ISM Code requirement .2 ότι λαμβάνονται υπόψη οι εφαρμοζόμενοι κώδικες, οι οδηγίες και τα πρότυπα που συστήνονται από τον IMO, την Αρχή, τους Νηογνώμονες και τους Οργανισμούς Ναυτικής Βιομηχανίας. that applicable codes, guidelines and standards recommended by the Organization, Administrations, classification societies and maritime industry organizations are taken into account.</p>	
	<p>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</p>	<p>Σχόλια Comments</p>
1.4	<p>Απαίτηση ISM Code requirement Κάθε εταιρεία πρέπει να αναπτύξει, να εφαρμόσουν και να διατηρήσουν ένα σύστημα ασφαλούς διαχείρισης (ΣΑΔ) το οποίο να περιλαμβάνει τις ακόλουθες λειτουργικές απαιτήσεις Every Company should develop, implement and maintain a safety management system (SMS) which includes the following functional requirements:</p>	
	<p>Απαίτηση ISM Code requirement .1 πολιτική ασφάλειας και προστασίας περιβάλλοντος a safety and environmental-protection policy:</p>	
	<p>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</p>	<p>Σχόλια Comments</p>
	<p>Απαίτηση ISM Code requirement οδηγίες και διαδικασίες για να εξασφαλίσει την ασφαλή λειτουργία των πλοίων και την προστασία του περιβάλλοντος σύμφωνα με τις Διεθνείς Συμβάσεις και τη νομοθεσία της Αρχής instructions and procedures to ensure safe operation of ships and protection of the environment in compliance with relevant international and flag State legislation;</p>	
	<p>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</p>	<p>Σχόλια Comments</p>
	<p>Απαίτηση ISM Code requirement Καθορισμός επιπέδων εξουσίας και γραμμών επικοινωνίας μεταξύ, του προσωπικού γραφείου και μεταξύ αυτών και προσωπικού πλοίου defined levels of authority and lines of communication between, and amongst, shore and shipboard personnel;</p>	
	<p>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</p>	<p>Σχόλια Comments</p>
	<p>Απαίτηση ISM Code requirement διαδικασίες για την αναφορά ατυχημάτων και μη-συμμορφώσεων με τις διατάξεις αυτού του κώδικα procedures for reporting accidents and non-conformities with the provisions of this Code;</p>	
	<p>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</p>	<p>Σχόλια Comments</p>
	<p>Απαίτηση ISM Code requirement</p>	
	<p>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</p>	<p>Σχόλια Comments</p>
	<p>Απαίτηση ISM Code requirement διαδικασίες που προετοιμασίας και ανταπόκρισης σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης και procedures to prepare for and respond to emergency situations; and</p>	
	<p>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</p>	<p>Σχόλια Comments</p>
	<p>Απαίτηση ISM Code requirement .6 διαδικασίες για τους εσωτερικούς λογιστικούς ελέγχους και τις ανασκοπίσεις του συστήματος procedures for internal audits and management reviews</p>	
	<p>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</p>	<p>Σχόλια Comments</p>

2	ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ SAFETY AND ENVIRONMENTAL-PROTECTION POLICY	
2.1	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία πρέπει να καθιερώσει την πολιτική της σε θέματα ασφάλειας και προστασίας περιβάλλοντος στην οποία περιγράφεται πώς επιτυγχάνονται οι στόχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1.2. The Company should establish a safety and environmental protection policy which describes how the objectives given in paragraph 1.2 will be achieved.	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Εκπαίδευση, γυμνάσια, εξοικείωση Training, drills, familiarization(2.1)	
	Επαρκεία πόρων Adequate resources (2.1)	
2..2	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία θα πρέπει να διασφαλίσει ότι η πολιτική της εφαρμόζεται και διατηρείται σε όλα τα επίπεδα οργάνωσης τόσο στην ξηρά όσο και στα πλοία . The Company should ensure that the policy is implemented and maintained at all levels of the organization both, shipbased and shore-based.	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Ανάπτυξη Διαδικασιών/οδηγιών /checklists Procedures/instructions/checklists Υπογραφή της Πολιτικής από τον Γενικό Δ/ντή Signed by MD	

3	ΕΥΘΥΝΕΣ ΚΑΙ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ COMPANY RESPONSIBILITIES AND AUTHORITY	
	Απαίτηση ISM Code requirement Εάν το πρόσωπο που είναι αρμόδιο για τη λειτουργία του πλοίου είναι διαφορετικό από τον πλοιοκτήτη, ο πλοιοκτήτης πρέπει να αναφέρει στην Αρχή το πλήρες όνομα και στοιχεία του προσώπου αυτού If the entity who is responsible for the operation of the ship is other than the owner, the owner must report the full name and details of such entity to the Administration.	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Κατάλογος διαχειριζόμενων πλοίων συνοδευόμενος από τις αναφορές List of ships which operated by this company accompanied from the owner's reports	
	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία πρέπει να καθορίσει και να τεκμηριώσει τις ευθύνες, τις αρμοδιότητες και την μεταξύ του σχέση όλου του προσωπικού το οποίο διαχειρίζεται, εκτελεί και επαληθεύει εργασίες που σχετίζονται και επηρεάζουν την ασφάλεια και την πρόληψη ρύπανσης The Company should define and document the responsibility, authority and interrelation of all personnel who manage, perform and verify work relating to and affecting safety and pollution prevention.	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Οργανόγραμμα θέσεων εργασίας στο γραφείο και στο πλοίο Organization chart shore and onboard interrelations (3.2)	
	Περιγραφή εργασίας ή/και ευθύνες και αρμοδιότητες, προσωπικού γραφείου και πλοίου Job description and/or responsibilities and authorities, shore personnel (3.2)	
	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία είναι υπεύθυνη για την εξασφάλιση ότι παρέχονται στο Εξουσιοδοτημένο (α) Πρόσωπο (α) επαρκείς πόροι και υποστήριξη ξηράς ώστε αυτό να μπορεί να εκτελέσει τα καθήκοντά του. The Company is responsible for ensuring that adequate resources and shore-based support are provided to enable the designated person or persons to carry out their functions.	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Σχετική δέσμευση της ανώτατης Διοίκησης της εταιρείας μέσω της πολιτικής της Top of the management engagement by the company's policy	

	ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΟ (A) DESIGNATED PERSON(S)	
	<p>Απαίτηση ISM Code requirement Για να εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία κάθε πλοίου και για να παρέχεται σύνδεση μεταξύ της εταιρείας και του προσωπικού του πλοίου, κάθε εταιρεία, ανάλογα με την περίπτωση, πρέπει να ορίσει ένα πρόσωπο ή πρόσωπα από το προσωπικό ξηράς που να έχει άμεση πρόσβαση στην υψηλότερη βαθμίδα Διοίκησης της εταιρείας. Οι ευθύνες και οι αρμοδιότητες του Εξουσιοδοτημένου Προσώπου ή των προσώπων πρέπει να περιλαμβάνουν την παρακολούθηση όλων των πτυχών ασφάλειας και πρόληψης ρύπανσης κατά την λειτουργία κάθε πλοίου και να εξασφαλίζει την παροχή κατάλληλων πόρων και υποστήριξη ξηράς, όπως απαιτείται.</p> <p>To ensure the safe operation of each ship and to provide a link between the Company and those on board, every Company, as appropriate, should designate a person or persons ashore having direct access to the highest level of management. The responsibility and authority of the designated person or persons should include monitoring the safety and pollution-prevention aspects of the operation of each ship and ensuring that adequate resources and shore-based support are applied, as required.</p>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Όνομα ή θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου Name or position of designated person (4) Περιγραφή του ρόλου/ του σκοπού Description of role/purpose (4) Περιγραφή της πρόσβασης στο πιο υψηλό επίπεδο διαχείρισης Description of access to the highest level of management (4) Περιγραφή τρόπου επαφής Description how to be contacted (4)	

5	ΕΥΘΥΝΕΣ ΚΑΙ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΠΛΟΙΑΡΧΟΥ MASTER'S RESPONSIBILITY AND AUTHORITY	
	Απαίτηση ISM Code requirement	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	<p>Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία πρέπει να καθορίσει σαφώς και να τεκμηριώσει το ευθύνες του Πλοιάρχου όσο αφορά: The Company should clearly define and document the master's responsibility with regard to:</p>	
	<p>Απαίτηση ISM Code requirement .1 την εφαρμογή της πολιτικής της εταιρείας στα θέματα ασφάλειας και προστασίας περιβάλλοντος implementing the safety and environmental-protection policy of the Company</p>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Περιγραφή της εταιρείας πώς εφαρμόζεται το ΣΑΔ επι του πλοίου (5.1.1), Company description on how to implement the SMS onboard (5.1.1)	
	<p>Απαίτηση ISM Code requirement .2 την ενεργοποίηση του πληρώματος για την τήρηση της πολιτικής motivating the crew in the observation of that policy:</p>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Περιγραφή της εταιρείας πώς ενθαρρύνει το πλήρωμα στην τήρηση της πολιτικής της ασφάλειας και της πολιτικής πρόληψης ρύπανσης (5.1.2) Company description on how to motivate the crew in observation of the Safety and Pollution Prevention Policy (5.1.2)	
	<p>Απαίτηση ISM Code requirement .3 την έκδοση των κατάλληλων διαταγών και οδηγιών με σαφή και απλό τρόπο. motivating the crew in the observation of that policy; issuing appropriate orders and instructions in a clear and simple manner:</p>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments

	Περιγραφή της εταιρείας αναφορικά με την ευθύνη του Πλοιάρχου για την έκδοση διαταγών και οδηγιών με σαφή και απλό τρόπο. (5.1.3) Company description of Masters responsibility to issue orders and instructions in a clear and simple manner (5.1.3)	
	Απαίτηση ISM Code requirement .4 τον έλεγχο της τήρησης των συγκεκριμένων απαιτήσεων και verifying that specified requirements are observed; and	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Διαδικασία για την επαλήθευση τήρησης συγκεκριμένων απαιτήσεων (5.1.4) (τι να ελεγχθεί, ο τρόπος καταγράφης, υπογραφή) Procedure for verification (5.1.4) (what to be verified, the way to record, signature)	
	Απαίτηση ISM Code requirement .5 την αναθεώρηση του συστήματος διαχείρισης της ασφάλειας και την αναφορά ελλείψεων του στη διαχείριση της εταιρείας στην ξηρά. reviewing the SMS and reporting its deficiencies to the shore-based management.	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Τεκμηρίωση από την εταιρεία της ευθύνης του Πλοιάρχου για ανασκόπηση και την αναφορά παρατηρήσεων επι του ΣΑΔ τουλάχιστον ετησίως (5.1.5) Company documented description of Master responsibility for review and reporting of deficiencies of the SMS at least annual	
5.2	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία πρέπει να διασφαλίζει ότι το σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας που λειτουργεί στο πλοίο περιέχει μια σαφή δήλωση, η οποία να επισημαίνει την αρμοδιότητα του πλοιάρχου. Η εταιρεία πρέπει να καθορίζει στο σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας ότι ο πλοίαρχος έχει την υπερισχύουσα αρμοδιότητα και ευθύνη στη λήψη αποφάσεων σχετικά με την ασφάλεια και την πρόληψη ρύπανσης καθώς και να ζητά την βοήθεια της εταιρείας όταν αυτό είναι απαραίτητο. The Company should ensure that the SMS operating on board the ship contains a clear statement emphasizing the master's authority. The Company should establish in the SMS that the master has the overriding authority and the responsibility to make decisions with respect to safety and pollution prevention and to request the Company assistance as may be necessary.	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Σαφής δήλωση αναγνώρισης της υπερισχύουσας εξουσίας του Πλοιάρχου. Clear statement of Master's overriding authority (5.2)	

6.	ΜΕΣΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ RESOURCES AND PERSONNEL	
6.1	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία πρέπει να εξασφαλίσει ότι ο πλοίαρχος: The Company should ensure that the master is:	
	Απαίτηση ISM Code requirement .1 διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα για διοίκηση properly qualified for command;	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Απαιτήσεις προσόντων για τον Πλοίαρχο (σε σχέση με τον τύπο του πλοίου) (6.1.1) Qualification requirements for Master (ship type related) (6.1.1)	

	Απαίτηση ISM Code requirement .2 έχει πλήρη γνώση του συστήματος διαχείρισης της ασφάλειας της εταιρείας fully conversant with the Company's SMS; and	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Περιγραφή της ρύθμισης εταιρείας για την εκπαίδευση των πλοίαρχων επί του ΣΑΔ (6.1.2) Description of company arrangement for SMS training of Masters (6.1.2)	
	Απαίτηση ISM Code requirement .3 έχει την απαραίτητη υποστήριξη έτσι ώστε να μπορεί να εκτελεί τα καθήκοντά του με ασφάλεια given the necessary support so that the master's duties can be safely performed	
6.2	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία πρέπει να διασφαλίζει ότι κάθε πλοίο είναι επανδρωμένο με ναυτικούς που έχουν τα κατάλληλα προσόντα, τα απαραίτητα πιστοποιητικά και είναι υγιείς σύμφωνα με τις διεθνείς και εθνικές απαιτήσεις. The Company should ensure that each ship is manned with qualified, certificates and medically fit seafarers in accordance with national and international requirements.	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Απαιτήσεις προσόντων για όλο το προσωπικό (6.2) Qualification requirement for all personnel (6.2)	
6.3	Διαδικασίες ναυτολόγησης, συμπεριλαμβανομένης της επαλήθευσης των προσόντων, της πιστοποίησης και της ιατρικής ικανότητας, επίσης οποιωνδήποτε δραστηριοτήτων πρακτόρων σιλεχόσεων (6.2) Recruitment procedures, including verification of Qualification, Certification and Medical fitness, also of any crewing agents activities (6.2)	
	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία πρέπει να καθιερώσει διαδικασίες που να διασφαλίζουν ότι το νέο προσωπικό και το προσωπικό που αναλαμβάνει νέα καθήκοντα τα οποία σχετίζονται με ασφάλεια και προστασία περιβάλλοντος, έχει την απαραίτητη εξοικείωση με τα καθήκοντά του. Οι οδηγίες που είναι απαραίτητο να παρέχονται πριν την αναχώρηση του πλοίου, θα πρέπει να έχουν καθοριστεί, τεκμηριωθεί και να παραδίδονται γραπτά. The Company should establish procedures to ensure that new personnel and personnel transferred to new assignments related to safety and protection of the environment are given proper familiarization with their duties. Instructions which are essential to be provided prior to sailing should be identified, documented and given.	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Διαδικασίες εξοικείωσης σχετικά με την ασφάλεια και τα καθήκοντα πριν τον απόπλου και την πρώτη περίοδο εργασίας επί του πλοίου (6.3) Familiarization procedures prior to sailing and the first period on board, related to safety and duties (6.3)	
	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία θα πρέπει να διασφαλίσει ότι όλο το προσωπικό που εμπλέκεται στο σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας της εταιρείας έχει επαρκή κατανόηση των σχετικών κανόνων, κανονισμών, κωδίκων και οδηγιών. The Company should ensure that all personnel involved in the Company's SMS have an adequate understanding of relevant rules, regulations, codes and guidelines.	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments

	Προσδιορισμός των σχετικών κανόνων, των κανονισμών και των οδηγιών (τύπος σκαφών) (6.4) Identification of relevant rules, regulations and guidelines (ship type) (6.4)	
6.5	<p>Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία θα πρέπει να καθιερώσει και να διατηρεί διαδικασίες για τον προσδιορισμό της εκπαίδευσης που τυχόν απαιτείται για την υποστήριξη του συστήματος διαχείρισης της ασφάλειας και να διασφαλίσει ότι η εκπαίδευση αυτή παρέχεται σε όλο το εμπλεκόμενο προσωπικό. The Company should establish and maintain procedures for identifying any training which may be required in support of the SMS and ensure that such training is provided for all personnel concerned.</p>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Διαδικασία για να προσδιορίσει όλες τις σχετικές ανάγκες της εκπαίδευσης (6.5) Procedure to identify all relevant training needs (6.5)	
6.6	<p>Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία θα πρέπει να καθιερώσει διαδικασίες με τις οποίες το προσωπικό του πλοίου λαμβάνει πληροφορίες σχετικές με το σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας στη γλώσσα εργασίας ή σε γλώσσες που μπορεί να καταλάβει. The Company should establish procedures by which the ship's personnel receive relevant information on the SMS in a working language or languages understood by them.</p>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Περιγραφή της διαδικασίας για την παροχή πληροφοριών αναφορικά με το ΣΔ στο προσωπικό του πλοίου στην επίσημη γλώσσα εργασίας (6.6) Description of the procedure for SMS information to ship's personnel in working language(s) (6.6)	
6.7	<p>Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία θα πρέπει να διασφαλίσει ότι το προσωπικό του πλοίου μπορεί να επικοινωνεί ικανοποιητικά κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του, που σχετίζονται με το σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας. The Company should ensure that the ship's personnel are able to communicate effectively in the execution of their duties related to the SMS.</p>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Διαδικασίες επαλήθευσης Γλωσσικών απαιτήσεων (6.7 και απαιτήσεις STCW 6.2) Language requirement and procedure for verification of it (6.7, STCW requirements in 6.2)	

7	ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΠΛΟΙΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ DEVELOPMENT OF PLAN FOR SHIPBOARD OPERATIONS	
	<p>Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία θα πρέπει να καθιερώσει τις διαδικασίες για την προετοιμασία των σχεδίων και οδηγιών για σημαντικές λειτουργίες στο πλοίο, που αφορούν στην ασφάλεια του πλοίου και στην πρόληψη της ρύπανσης. Οι σχετικές αρμοδιότητες θα πρέπει να καθορίζονται και να ανατίθενται σε εξειδικευμένο προσωπικό. The Company should establish procedures for the preparation of plans and instructions for key shipboard operations concerning the safety of the ship and the prevention of pollution. The various tasks involved should be defined and assigned to qualified personnel</p>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments

	<p>Προσδιορισμός και ανάπτυξη συγκεκριμένων βασικών διαδικασιών λειτουργίας πλοίου οι οποίες περιλαμβάνουν συστηματική ανασκόπηση των κανόνων και των κανονισμών. Ανάπτυξη Διαδικασιών, οδηγιών και πινάκων ελέγχου από προσοντούχο προσωπικό.</p> <p>Identify and development specific key operations procedure, which includes a systematic review of rules and regulations Procedures, instructions and checklists for key operations to be developed by qualified personnel.</p>	
--	--	--

8	ΕΤΟΙΜΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ EMERGENCY PREPAREDNESS	
8.1	<p>Απαίτηση ISM Code requirement</p> <p>Η εταιρεία θα πρέπει να καθιερώσει διαδικασίες για να αναγνωρίζει περιγράφει και ανταποκρίνεται σε πιθανές καταστάσεις έκτακτης ανάγκης στο πλοίο. The Company should establish procedures to identify, describe and respond to potential emergency shipboard situations.</p>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Διαδικασίες για τον προσδιορισμό των πιθανών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης (8.1) Procedures to identify potential emergency situations (8.1)	
8.2	<p>Απαίτηση ISM Code requirement</p> <p>Η εταιρεία θα πρέπει να καθιερώσει προγράμματα γυμνασίων και ασκήσεων που προετοιμάζουν για τις ενέργειες αντιμετώπισης έκτακτης ανάγκης. The Company should establish programs for drills and exercises to prepare for emergency actions.</p>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Προγράμματα για τα γυμνάσια και τις ασκήσεις (8.2) Programmes for drills and exercises (8.2)	
8.3	<p>Απαίτηση ISM Code requirement</p> <p>Το Σύστημα Διαχείρισης της Ασφάλειας θα πρέπει να ορίζει τα μέτρα τα οποία διασφαλίζουν ότι η οργάνωση της εταιρείας μπορεί να ανταποκριθεί οποτεδήποτε σε κινδύνους ατυχήματα και καταστάσεις έκτακτης ανάγκης που αφορούν τα πλοία της. The SMS should provide for measures ensuring that the Company's organization can respond at any time to hazards, accidents and emergency situations involving its ships.</p>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Διαδικασία για την ανταπόκριση στους κινδύνους, ατυχήματα και καταστάσεις έκτακτης ανάγκης σε 24ωρη βάση (8.3) Procedure to respond to hazards, accidents and emergency situations 24 hrs (8.3) (Contingency plan)	
9	ΑΝΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΕΩΝ, ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΩΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ REPORTS AND ANALYSIS OF NON-CONFORMITIES, ACCIDENTS AND HAZARDOUS OCCURRENCES	

9.1	Απαίτηση ISM Code requirement Το σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας πρέπει να περιλαμβάνει διαδικασίες που να διασφαλίζουν ότι μη συμμορφώσεις, ατυχήματα και επικίνδυνες καταστάσεις αναφέρονται στην εταιρεία, ερευνώνται και αναλύονται με στόχο τη βελτίωση της ασφάλειας και την πρόληψη της ρύπανσης. . The SMS should include procedures ensuring that nonconformities, accidents and hazardous situations are reported to the Company, investigated and analysed with the objective of improving safety and pollution prevention.	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation Διαδικασίες για, αναφορά, αξιολόγηση και ανάλυση (9.1) (εντοπισμός πραγματικών αιτιών) Procedures for reporting, investigation, analyzing (9.1) (identify real cause)	Σχόλια Comments
9.2	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία θα πρέπει να καθιερώσει διαδικασίες για την εφαρμογή της διορθωτικών ενεργειών. The Company should establish procedures for the implementation of corrective action.	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation Διαδικασία για την εφαρμογή των διορθωτικών ενεργειών (9.2) Procedure for implementation of corrective action (9.2)	Σχόλια Comments

10	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΟΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ MAINTENANCE OF THE SHIP AND EQUIPMENT	
10.1	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία θα πρέπει να καθιερώσει διαδικασίες που να διασφαλίζουν ότι το πλοίο συντηρείται σύμφωνα με τις διατάξεις των σχετικών κανόνων και κανονισμών και με όποιες πρόσθετες απαιτήσεις μπορεί να καθιερωθούν από την εταιρεία. The Company should establish procedures to ensure that the ship is maintained in conformity with the provisions of the relevant rules and regulations and with any additional requirements which may be established by the Company	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation Διαδικασίες συντήρησης καλύπτοντας τουλάχιστον όλα τα εξαρτήματα που καλύπτονται από την κλάση του πλοίου Maintenance procedures (10.1) covering at least all items subject to class and statutory requirements.	Σχόλια Comments
10.2	Απαίτηση ISM Code requirement Για την εκπλήρωση των απαιτήσεων αυτών η εταιρεία θα πρέπει να διασφαλίζει ότι In meeting these requirements the Company should ensure that:	
	Απαίτηση ISM Code requirement <i>.1 οι επιθεωρήσεις διενεργούνται σε κατάλληλα χρονικά διαστήματα inspections are held at appropriate intervals</i>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Διενέργεια προγραμματισμού επιθεωρήσεων (από το πλήρωμα του πλοίου) και από προσωπικό της εταιρείας Schedule for inspections (shipboard staff) and/or Superintendent (10.2) — Intervals	
	Απαίτηση ISM Code requirement <i>.2 αναφέρεται οποιαδήποτε μη συμμόρφωση με την πιθανή της αιτία αν είναι γνωστή any non-conformity is reported, with its possible cause, if known</i>	

	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Διαδικασία αναφοράς Reporting	
	Απαίτηση ISM Code requirement 3 γίνονται κατάλληλες διορθωτικές ενέργειες appropriate corrective action is taken; and	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Παρακολούθηση μη συμμορφώσεων (σχετ. 9) follow-up of non-conformities (non-expected defects, ref sec. 9)	
	Απαίτηση ISM Code requirement 4 τηρούνται αρχεία των ανωτέρω δραστηριοτήτων records of these activities are maintained	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Καθορισμός αρχείων records	
10.3	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία θα πρέπει να καθιερώσει διαδικασίες στο σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας για τον προσδιορισμό του εξοπλισμού και των τεχνικών συστημάτων των οποίων η ξαφνική βλάβη μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα επικίνδυνες καταστάσεις. Το σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας θα πρέπει να ορίζει συγκεκριμένα μέτρα που να στοχεύουν στη βελτίωση της αξιοπιστίας αυτών των εξοπλισμών ή συστημάτων. Τα μέτρα αυτά θα πρέπει να περιλαμβάνουν τον τακτικό έλεγχο των εφεδρικών διατάξεων και εξοπλισμών ή των τεχνικών συστημάτων που δεν βρίσκονται σε συνεχή χρήση. The Company should establish procedures in its SMS to identify equipment and technical systems the sudden operational failure of which may result in hazardous situations. The SMS should provide for specific measures aimed at promoting the reliability of such equipment or systems. These measures should include the regular testing of stand-by arrangements and equipment or technical systems that are not in continuous use	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Διαδικασία καθορισμού κρίσιμου εξοπλισμού και τεχνικών συστημάτων Procedures to identify critical equipment and technical systems	
10.4	Απαίτηση ISM Code requirement Οι επιθεωρήσεις που αναφέρονται στο 10,2 καθώς επίσης και τα μέτρα που αναφέρονται στο 10,3 πρέπει να ενσωματωθούν στη διαδικασία της λειτουργικής συντήρησης του πλοίου. The inspections mentioned in 10.2 as well as the measures referred to in 10.3 should be integrated into the ship's operational maintenance routine.	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
11	Τεκμηρίωση DOCUMENTATION	
11.1	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία θα πρέπει να καθιερώσει και να διατηρεί διαδικασίες ελέγχου όλων των εγγράφων και στοιχείων που σχετίζονται με το σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας The Company should establish and maintain procedures to control all documents and data which are relevant to the SMS.	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Διαδικασίες για τον έλεγχο όλων των σχετικών με το ΣΑΔ εγγράφων (11.1) Procedures to control all relevant SMS documents (11.1)	
11.2	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία θα πρέπει να διασφαλίζει ότι: Company should ensure that:	

11.2.1	Απαίτηση ISM Code requirement τα ισχύοντα έγγραφα βρίσκονται διαθέσιμα σε όλες τις προβλεπόμενες θέσεις <i>valid documents are available at all relevant locations</i>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	Διαδικασία διανομής ελεγχόμενων εγγράφων Procedure for distribution of controlled documents	
11.2.2	Απαίτηση ISM Code requirement αλλαγές στα έγγραφα εξετάζονται και εγκρίνονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό και <i>changes to documents are reviewed and approved by authorized personnel; and</i>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	προσδιορισμός του προσωπικού που εγκρίνει τις αλλαγές identification of personnel authorised to approve changes	
11.2.3	Απαίτηση ISM Code requirement τα μη ισχύοντα έγγραφα αποσύρονται άμεσα <i>obsolete documents are promptly removed</i>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	διαδικασία για την απομάκρυνση παρωχημένων prompt removal of obsolete	
11.3	Απαίτηση ISM Code requirement τα έγγραφα που χρησιμοποιούνται για να περιγράψουν και να εφαρμόσουν το σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας μπορούν να αναφέρονται σαν εγχειρίδιο διαχείρισης της ασφάλειας. Τα έγγραφα και στοιχεία θα πρέπει να τηρούνται σε μορφή που η εταιρεία θεωρεί περισσότερο αποτελεσματική. Κάθε πλοίο πρέπει να είναι εφοδιασμένο με όλα τα αναφερόμενα σε αυτό έγγραφα. <i>The documents used to describe and implement the SMS may be referred to as the Safety Management Manual. Documentation should be kept in a form that the Company considers most effective. Each ship should carry on board all documentation relevant to that ship.</i>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments

12	Διαπίστωση, αναθεώρηση και αξιολόγηση από την εταιρεία COMPANY VERIFICATION, REVIEW AND EVALUATION	
12.1	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία θα πρέπει να διενεργεί εσωτερικούς ελέγχους για να διαπιστώνει αν οι δραστηριότητες σχετικά με την ασφάλεια και την πρόληψη της ρύπανσης πληρούν τις απαιτήσεις του συστήματος διαχείρισης της ασφάλειας <i>The Company should carry out internal safety audits to verify when needed, review the SMS in accordance with procedures SMS</i>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments
	— Διαδικασίες για τους εσωτερικούς λογιστικούς ελέγχους πρόληψης ασφάλειας και ρύπανσης (τουλάχιστον ετήσιους) και χειρισμός των διορθωτικών ενεργειών (12,1, 12.3) Procedures for internal safety and pollution prevention audits (at least annual) and handling of corrective actions (12.1, 12.3)	
12.2	Απαίτηση ISM Code requirement Η εταιρεία θα πρέπει περιοδικά να αξιολογεί την αποτελεσματικότητα του συστήματος διαχείρισης της ασφάλειας και όταν απαιτείται να το αναθεωρεί, σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθιερώθηκαν από την ίδια. <i>The Company should periodically evaluate the efficiency of and, when needed, review the SMS in accordance with procedures established by the Company.</i>	
	Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation	Σχόλια Comments

	Διαδικασία για την περιοδική αξιολόγηση του ΣΑΔ και την αναθεώρησή του (τουλάχιστον ετησίως) (12.2) Procedure for SMS's periodic evaluation and review (at least annual) (12.2)	
12.3	<p>Απαίτηση ISM Code requirement</p> <p>Οι έλεγχοι και οι πιθανές διορθωτικές ενέργειες θα πρέπει να διενεργούνται σύμφωνα με τις καθορισμένες έγγραφες διαδικασίες The audits and possible corrective actions should be carried out in accordance with documented procedures.</p> <p>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</p> <p>Διαδικασίες χειρισμός των διορθωτικών ενεργειών (12.3) Procedures for handling of corrective actions (12.3)</p>	Σχόλια Comments
12.4	<p>Απαίτηση ISM Code requirement</p> <p>Το προσωπικό που διενεργεί ελέγχους θα πρέπει να είναι ανεξάρτητο από τους τομείς που ελέγχονται, εκτός και αν αυτό δεν είναι πρακτικά δυνατό εξ αιτίας του μεγέθους και της μορφής της εταιρείας. Personnel carrying out audits should be independent of the areas being audited unless this is impracticable due to the size and the nature of the Company.</p> <p>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</p> <p>Περιγραφή της ικανότητας ελεγκτών Description of Auditor competence</p>	Σχόλια Comments
12.5	<p>Απαίτηση ISM Code requirement</p> <p>Τα αποτελέσματα των ελέγχων και αναθεωρήσεων θα πρέπει να τίθενται υπόψη όλου του προσωπικού, που έχει αρμοδιότητα στο τμήμα αυτό. The results of the audits and reviews should be brought to the attention of all personnel having responsibility in the area involved.</p> <p>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</p> <p>Διαδικασία ανακοίνωσης αποτελεσμάτων ελέγχου Procedure acknowledge of audit results</p>	Σχόλια Comments
12.6	<p>Απαίτηση ISM Code requirement</p> <p>Το διευθυντικό προσωπικό που είναι υπεύθυνο για το τμήμα αυτό θα πρέπει να εκτελεί έγκαιρα διορθωτικές ενέργειες για τις ελλείψεις που διαπιστώθηκαν. The management personnel responsible for the area involved should take timely corrective action on deficiencies found.</p> <p>Ελάχιστη απαιτούμενη τεκμηρίωση Minimum documentation</p>	Σχόλια Comments